



IV FESTIVAL FAMILIAR
DE TEATRO

PROVINCIA A ESCENA

www.provinciaaescena.es

GUÍA DIDÁCTICA DE EL CIELO DE SEFARAD

Propuesta por Antonio Mesa



TÍTULO: “EL CIELO DE SEFARAD”

COMPAÑÍA: Claroscuro Compañía de teatro.

PÚBLICO PREFERENTE: Segundo y tercer ciclo de Primaria.

GÉNERO: Teatro/títeres/máscaras y música.

DESARROLLO COMPETENCIAL: se trabaja todo el nivel competencial del alumnado desde la transversalidad. Las situaciones de aprendizaje que se plantearán tocarán todas las áreas, pero cobran especial relevancia Educación en Valores, Artística y Musical, Lengua Castellana y Literatura, Ciencias Naturales y Sociales.

DURACIÓN: 50 minutos.

FICHA ARTÍSTICA

Julie Vachon: actriz y titiritera. Canto.

Francisco de Paula Sánchez: actor y titiritero. Canto.

María José Pire: soprano, percusión y flauta.

Enrique Pastor: cítola, laúd y viola medieval. Canto.

Carmen Blanco: narradora. Voz en *off*.

FICHA TÉCNICA

Guión: Julie Vachon.

Dirección escénica: Larisa Ramos, Julie Vachon y Francisco de Paula Sánchez.

Dramaturgia musical: Enrique Pastor.

Vestuario: Javier Fernández Casero.

Diseño escenografía: María Matas y Lorena Fernández.

Títeres: Julie Vachon, Francisco de Paula Sánchez y Lorena Fernández.

Máscaras: Julie Vachon y Francisco de Paula Sánchez.

Diseño iluminación y sonoro: Francisco de Paula Sánchez.

Metalurgia: Manuel García.



SINOPSIS

El espectáculo está ambientado en el Toledo de 1492 y es la historia de una niña, Noa, apartada de sus amigos por el simple hecho de ser judía. Es la historia de su madre y de su abuela quienes le transmitieron su lengua, su música, su cocina y sus costumbres. Es la historia de su abuelo, médico y astrónomo, que le enseñó a no odiar y la de un gato maltratado que solo habla con ella. Es la historia de Fátima, su amiga musulmana y de Pedro, el niño católico que solo cuando su amiga se ha ido es consciente de la pérdida irreparable de su ausencia y que se arrepiente terriblemente de haberla traicionado.



1. JUSTIFICACIÓN

El cielo de Sefarad es una historia llena de humor y de magia, que narra con mucha ternura la tragedia de la expulsión de Noa, una niña judía, y su gato. El viaje físico y emocional de los que fueron los guardianes y transmisores de un legado que atesoraron como un amor robado pero siempre vivo. Es una historia de resiliencia y de valentía por medio de la belleza. Es una historia de amor que perdura hasta hoy, de ese pueblo por su paraíso perdido.

La música tiene un peso decisivo en el espectáculo. Es un bello repertorio de música sefardí, cristiana y andalusí interpretado, en vivo, por Enrique Pastor que tañe cuerda frotada (fidula) y cuerda pulsada (cítola, laúd y vihuela de mano) y María José Pire que canta y toca la flauta y la percusión. Si el espectáculo parte de un conflicto entre culturas, sus músicas ponen de manifiesto lo difusas o inexistentes que fueron las fronteras entre las mismas.

Independientemente de seguir las actividades propuestas en esta guía, si trabajamos por proyectos (ABP), la asistencia a la representación puede ser la actividad motivadora, y a partir de aquí desarrollar un proyecto de “Títeres”, finalizándolo con nuestro propio espectáculo.

Historia, música, títeres, emociones... suficientes elementos para disfrutar de la obra y, como docentes, aprovechar la oportunidad para desarrollar el currículo.

“Un títere es solo madera con unos remaches, pero ponlos juntos y si sabes cómo hacerlo, la imaginación del público formará parte de eso y entonces el milagro saldrá de ese mecanismo. Eso es lo que hacemos en teatro: creamos milagros en ese espacio.” Robert Lepage.



II. OBJETIVO GENERAL

Con “El cielo de Sefarad” se persigue que el alumnado consiga ampliar su conocimiento sobre las artes escénicas y pueda reconocer este tipo de espectáculo como un medio para desarrollar numerosos valores y conocimientos.

OBJETIVOS DIDÁCTICOS:

Con esta propuesta se pretende que el alumnado sea capaz de:

- . Descubrir las artes escénicas como actividad para ocupar su tiempo de ocio.
- . Desarrollar la inteligencia emocional.
- . Disfrutar con la lectura.
- . Expresarse de forma creativa.
- . Mejorar la comunicación no verbal.
- . Crear hábitos culturales, y formar espectadores y espectadoras desde tempranas edades.
- . Descubrir y utilizar nuevas posibilidades expresivas utilizando objetos.
- . Recordar y reconstruir aspectos de la experiencia vivida, expresándolos mediante diversas técnicas artísticas, de representación lúdica.
- Fomentar la autoestima, la responsabilidad y el sentido crítico constructivo.
- Conocer el mundo de los títeres.



III. EN EL CURRÍCULO

La asistencia al espectáculo, así como la realización de las actividades que se proponen a continuación, integra los contenidos evaluables de las distintas áreas de conocimiento de toda Etapa de Primaria a la que va dirigido, favoreciendo así el desarrollo de todas las competencias clave.

METODOLOGÍA

Cada maestra y maestro utilizará una metodología según sus posibilidades y formación, pero sería deseable atender a los principios básicos, esto es, que sea una metodología activa, lúdica y motivadora en la que el alumnado sea el verdadero protagonista de su aprendizaje. Es por ello que se utilizarán las siguientes estrategias:

- Potenciar la curiosidad del alumnado hacia el espectáculo, y su uso como punto de partida para nuevos aprendizajes y actividades creativas en el aula.
- El juego como principio de la actividad para hacer de ella una tarea placentera.
- Combinar actividad colectiva, grupal e individual, que posibilite tanto el aprendizaje individual como el desarrollo social.

Antes de asistir a la representación se procurará la participación de los posibles espectadores como agentes activos que investigan, conocen y reflexionan, para relacionar después los conocimientos adquiridos con la observación atenta durante la representación y terminar finalmente durante el coloquio, si lo hubiere, o de nuevo en el aula con la exposición de un juicio crítico, bien individualmente o en grupo mediante un debate.

IV. ACTIVIDADES PARA REALIZAR ANTES DE VER EL ESPECTÁCULO

1. UNA PROPUESTA PARA DIALOGAR:

Visionamos el vídeo promocional del espectáculo

https://youtu.be/azZKS_2i0oI



y después planteamos una **tertulia dialógica** sobre lo que hemos observado (la lectura de la justificación o sinopsis anterior también orienta la asamblea) lo que conocen y lo que esperan aprender. Para realizar este formato de asamblea es importante respetar los siguientes aspectos:

- a) La disposición del alumnado debe ser de tal manera que se vean la cara, esto es, disposición en U.
- b) Hay una persona moderadora que se encarga de dar turnos de palabra y hacer respetar todas las opiniones. Recomendable al principio estar acompañado por una persona adulta.
- c) Si pueden participar dos personas voluntarias (familiares) sería ideal.
- d) La sesión, entre la visualización y la tertulia no puede durar más de 45 minutos.
- e) Esta actividad se puede evaluar con una rúbrica que adjunto en el apartado de evaluación.



2. UNA PROPUESTA PARA LEER:

- **Leemos y analizamos**

“Tendrás que ser fuerte Noa. Y tener fe. Si no vuelves tú a España, volverá tu hija y si no es ella, será tu nieta.



Escúchame bien Noa, pégate a tu abuela todo lo que puedas. Aprende sus recetas, memoriza sus cuentos y sigue cantando con ella todas sus canciones.

Y luego, haz lo mismo con tu hija, y con la hija de tu hija. Vayas donde vayas, sigue hablando nuestro idioma. Así Noa, el día que podáis regresar a España, a **Sefarad**, no seréis extraños. Y tendréis la llave de vuestra casa”.

“ Me pregunto si en el universo hay otros mundos como el nuestro. Pero un mundo justo donde los niños no tengan que abandonar su casa por culpa de los adultos”.

“Cuando yo era muy pequeña, mi abuela me contó una leyenda del pueblo judío, mi pueblo, que se transmitía de abuela a nieta desde hace siglos.

La leyenda decía que cuando estamos dentro del vientre de nuestra madre, tenemos el conocimiento absoluto del Universo, sabemos lo que ha ocurrido, lo que ocurre, y lo que ocurrirá. Pero justo cuando vamos a nacer, un ángel pone un dedo en nuestra boca, dejando nuestro labio superior marcado: desde ese momento olvidamos todo y llegamos al nuevo mundo para aprender”.

Son retazos del diálogo del espectáculo que vamos a ver.

3. PROPUESTAS PARA ESCUCHAR y que forman parte de la banda sonora.

Se pueden escuchar los temas en el siguiente enlace:

<https://open.spotify.com/playlist/28OUMSGL2EUX3ieVaTaoMg?si=t4Cj8SPDTcG7YtFBjXoSKA>

y posteriormente hacer una tertulia dialógica musical, con el mismo formato de la literaria anteriormente expuesta.

Todas estas propuestas se pueden trabajar desde el área de Música, ya sean las melodías o las biografías de los solistas planteados.

4. PROPUESTAS para trabajar las EMOCIONES: Desde el siguiente

Proyecto <http://www.auladeelena.com/p/proyecto-emocionario.html>



les invito a identificar y profundizar en todas las emociones que vayan surgiendo como “la ternura”, “la valentía”, “la belleza”, “el amor”...

5. PROPUESTAS DE ELABORACIÓN:

Títeres y máscaras

En “El cielo de Sefarad” hay tres tipos de personajes:

A) Títere de palo/de mesa (o bunraku)

Fátima, Noa y Pedro.



B) Títere de boca



Gato, mono, berenjena, gallo-veleta, estrella fugaz.

C) Máscaras



Para los personajes adultos de la historia: los abuelos y la madre de Noa, el juglar...

Se puede generar un taller para indagar y realizar este tipo de títeres y máscaras.

6. Investigamos sobre otros espectáculos que ha planteado la compañía :

<https://www.claroscuroteatro.es>

V. ACTIVIDADES DURANTE EL ESPECTÁCULO

Después de los textos que habéis trabajado en el aula y motivados por ver la función, solo queda disfrutar del espectáculo que nos ofrece Claroscuro teatro con “El cielo de Sefarad.”

Durante el espectáculo prestaremos atención. El maestro o maestra hacen de modelo mostrando interés y curiosidad por todo lo que se muestra.

Cuando las niñas y niños pequeños hablan del espectáculo durante la representación nos están indicando su interés por la obra, no deberíamos intentar silenciarlos, mucho menos con los molestos siseos que a veces se utilizan. Sólo en el caso de que interrumpieran en exceso la representación merece la pena intervenir para callarlos.

Es conveniente invitar a los niños y niñas a pensar y organizar previamente las preguntas que realizarán durante el coloquio con los actores y actrices. Las cuestiones deben concretarse desde la propia reflexión de los niños y niñas, y tras la detección de intereses observada en las actividades previas realizadas.

¡SILENCIO el espectáculo comienza! ¡Agudicen los sentidos!



VI. ACTIVIDADES PARA REALIZAR DESPUÉS DE VER EL ESPECTÁCULO

1 Evocando “El cielo de Sefarad”

Conversar en la asamblea (también podemos utilizar el formato de tertulia dialógica antes explicado) sobre el contenido de la obra, recordando y preguntando a los niños y niñas sobre la misma: qué sucedía, qué objetos aparecían, los momentos más emotivos o impactantes, etc. Estas ideas serán de suma importancia para diseñar las actividades posteriores. Se pueden recoger por escrito.

2 **Póster** de la obra, con todo lo que conocemos ahora, proponemos un concurso de “Cartelería”, la imagen principal se puede sugerir de las fototeca de esta guía.

3 Presentación Genialy

En el siguiente enlace encontrarán una presentación del espectáculo en formato digital con el programa Genially, lo pueden ver y a partir de esta idea aprender a usarlo como herramienta de difusión de conocimientos.

<https://view.genial.ly/6254obe75664a70014902b8/presentation-el-cielo-de-sefarad>



4. LOS OFICIOS EN EL TEATRO

Claroscuro es una compañía que presenta una ficha artística (antes desarrollada) a la que se le suman las siguientes profesiones. Es importante que aprendan y sepan todas las personas que hay detrás de un montaje. Investiguen y hagan un mural informativo.

Tramoya: son los encargados de realizar los cambios en la escenografía durante la función.

Utilería: realiza y mantiene el attrezzo y la escenografía.

Técnico de luces: son los encargados de colgar y enchufar los focos.

Técnico de Sonido: coordina y manipula los equipos de sonido durante la representación.

Caracterización: realizan el trabajo de maquillaje y peluquería.

Sastrería: confeccionan vestuarios, los mantienen y ayudan a los actores a vestirse.

5 Instrumentos

Veamos los instrumentos que acompañan las canciones del espectáculo. Entren en el siguiente enlace y a partir de aquí. Indaguen y expongan en el formato que deseen (mural, presentación digital, asamblea,..) lo aprendido. <https://youtu.be/SvFF4zzMbug>

6 Para saber más...

. Memoria de Sefarad: documental de UNED

<https://youtu.be/XJwkXBfU-CA>

. El sefardí de los judíos desterrados en 1492 entra en la Real Academia Española: artículo en ABC cultura.

https://www.abc.es/cultura/abci-sefardi-judios-desterrados-1492-entra-academia-espanola-20151132031_noticia.html?vca=mod-sugeridos-p2&vmc=relacionados&vso=el-sefardi-de-los-judios-desterrados-en-1492-entra-por-fin-en-la-rae&vli=noticia.foto.cultura&ref=https://view.genial.ly/

. Así se habla y se lee el ladino:

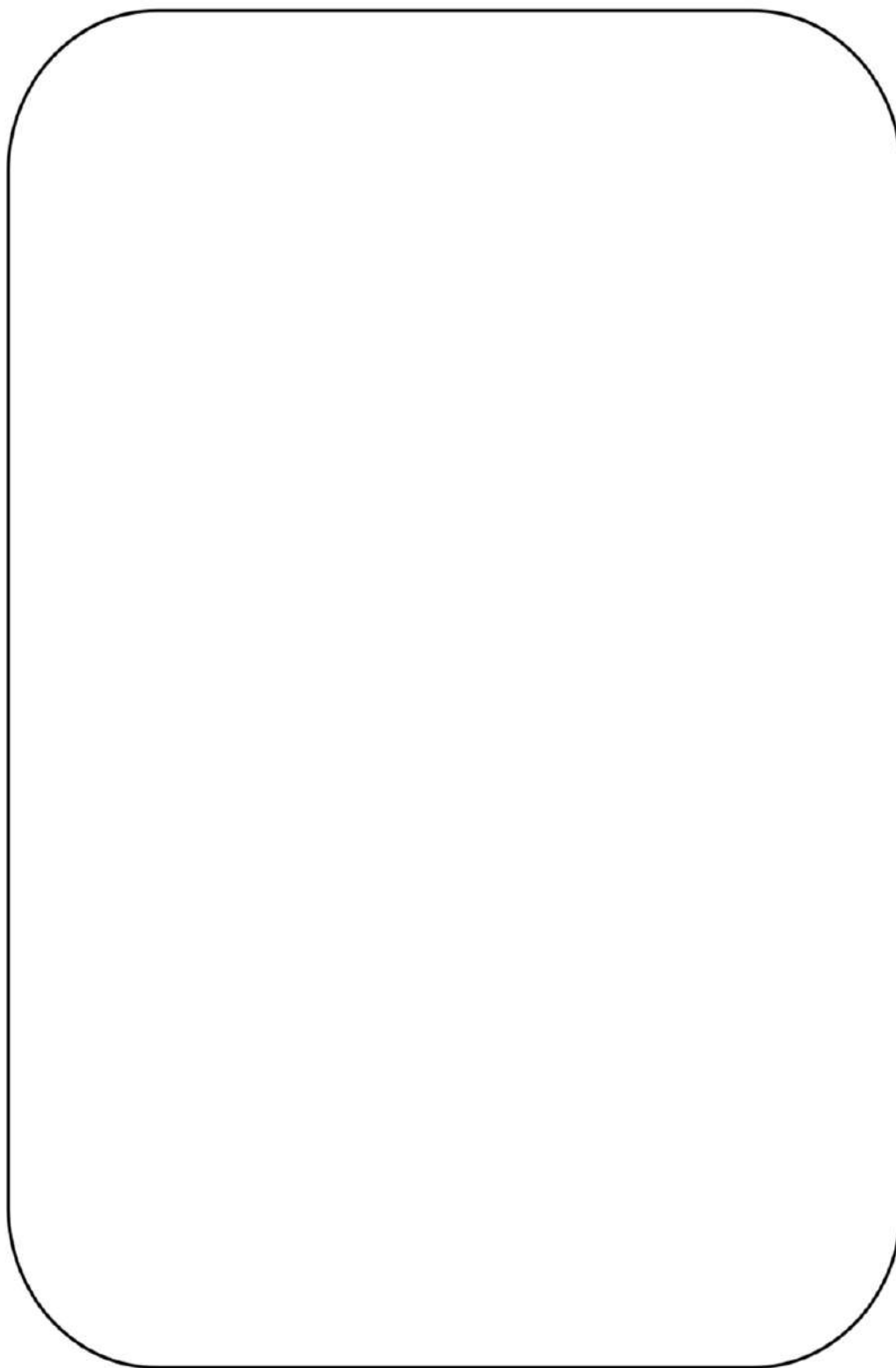
https://www.lasexta.com/noticias/cultura/asi-se-habla-y-se-lee-el-ladino-un-idioma-muy-parecido-al-espanol-y-testigo-historico-de-un-exilio_201907155d2c90c20cf286c620fe0e00.html

. El último sefardí: documental escrito y dirigido por Miguel Ángel Nieto

<https://esefarad.com/el-ultimo-sefardi-2/>



7. ¿Sabrías hacer un retrato de Noa? ¿Y de algún otro personaje del Cielo de Sefarad?



8 Resuelve la siguiente sopa de letras con vocabulario que aparece en los diálogos del espectáculo.
Posteriormente busca las definiciones.

El cielo de Sefarad

K	L	A	S	E	F	A	R	A	D	J	D	B	K
H	M	O	R	I	S	C	O	Y	T	I	R	I	I
V	Q	D	V	A	K	K	P	Y	M	N	A	S	N
A	M	J	E	V	S	C	G	U	Z	Q	Q	E	Q
N	D	U	Q	D	S	O	O	J	U	U	S	F	U
E	Y	C	U	Z	W	N	U	D	O	I	P	A	I
M	Y	R	G	P	J	V	I	I	V	S	F	R	S
U	V	I	F	K	U	E	A	Á	L	I	H	D	I
S	D	S	E	T	G	R	H	S	U	D	W	Í	C
U	Z	T	Q	D	L	S	J	P	X	O	Q	W	I
L	X	I	P	L	A	O	U	O	P	R	D	C	Ó
M	G	A	R	A	R	H	D	R	Q	F	Q	F	N
Á	W	N	E	V	H	Q	Í	A	C	M	L	R	Z
N	P	O	X	G	S	M	O	S	H	A	L	O	M

Converso	Cristiano
Diáspora	Inquisición
Inquisidor	Judío
Juglar	Morisco
Musulmán	Sefarad
Sefardí	Shalom



VIII. EVALUACIÓN

Teniendo en cuenta que la evaluación es continua y formativa, la valoración de las actividades propuestas dependerá de cada maestro/a. A continuación ofrezco una rúbrica de valoración para las tertulias dialógicas:

Tertulia dialógica	Desempeño máximo 4	Desempeño alto 3	Desempeño medio 2	Desempeño bajo 1
Material 5%	Trae y respeta el material	De vez en cuando le falta algún material: libro o las actividades	Casi siempre suele traer el material, pero algunas veces no trae las tareas pedidas.	Suele traer el material pedido con algún olvido. Así nunca trae las tareas realizadas.
Actividades realizadas 30%	Siempre hace todas las actividades presentadas con limpieza, claridad y sin faltas	Hace todas las actividades aunque, ocasionalmente adolece de la suficiente limpieza y claridad.	Alguna vez no hace las tareas. además le falta claridad de exposición.	La mayoría de las veces no las hace, pero improvisa y aporta alguna cuestión interesante.
Participación 40%	Participa activamente con aportaciones interesantes y acordes al contexto.	Participa con regularidad, aunque con aportaciones menos significativas.	Participa de vez en cuando, pero aporta ideas interesantes.	Participación es anecdótica. Suele repetir ideas que ya han salido en la tertulia.
Respeto por la dinámica de la tertulia 15%	Respeto el turno de palabra, la opinión de los compañer@s y la dirección del moderad@r siempre.	Respeto el turno de palabra y la opinión de los compañer@s, pero se muestra intransigente a la hora de respetar al moderad@r.	Aunque suele respetar la dinámica de la tertulia, algunos días se muestra intransigente con las opiniones y quiere ser protagonista.	Habitualmente hay que llamarle la atención un par de veces. Alguna vez hace "gracias" para provocar risas.
Expresión oral 10%	Se expresa con claridad y concisión. Maneja un registro amplio de vocabulario. Su nivel argumentativo es bueno.	Se expresa con claridad, pero da algún rodeo y su vocabulario no es muy variado.	Se expresa con claridad, pero recurre mucho a ejemplos, le falta vocabulario para expresar lo que quiere decir.	Encuentra dificultad para expresar lo que quiere decir. su vocabulario es repetitivo y no argumenta con solidez.

Web de la compañía

<https://www.claroscuroteatro.es>

Por último agradecerles que, como profesionales de la Educación, hayan apostado por un espectáculo de Abecedaria para poner en contacto al alumnado con las Artes Escénicas.

Con el objetivo de enriquecer futuros cuadernos pedagógicos, me encantaría que escribieran al siguiente mail: amesper305@protonmail.com

Contando si le ha sido útil esta guía, y si han planteado otras propuestas didácticas.

